

**Олексій Бессонов
Марина Рубан**

ЯК?

ВЧИТИ ІНОЗЕМНІ МОВИ

**Розмовний рівень
за дев'ять із половиною тижнів**

Київ



2023

УДК-81'243:159.953

Б53

Олексій Бессонов, Марина Рубан

Б53 Як вчити іноземні мови? Розмовний рівень за дев'ять із половиною тижнів / Олексій Бессонов, Марина Рубан. — К. : «Агенція ІРІО», 2023. — 208 с. : іл.

ISBN 978-617-7754-64-9

До уваги всіх, хто прагне вивчити іноземну мову (а можливо, й не одну), узагальнений досвід багаторічної роботи двох поліглотів: світового рекордсмена із запам'ятовування великих обсягів інформації та викладачки іноземних мов. Автори пропонують скористатися перевіреним алгоритмом швидкого вивчення іноземної мови, який дає змогу досягти мети за максимально короткий термін. У захопливій художній формі викладено суть розумного підходу до низки мовних аспектів, що викликають складнощі у більшості людей. Читачі не лише отримають відповіді на питання, що виникають у них під час вивчення іноземної мови, а й охоче братимуться до навчання. Автори впевнені, що будь-яка людина має вроджену здатність вивчити будь-яку іноземну мову. А як саме це краще зробити, розкажуть герої нашої книги.

УДК- 81'243:159.953

Усі права захищені. Жодна частина цієї книги не може бути відтворена в будь-якій формі без письмового дозволу власників авторських прав.

ISBN 978-617-7754-64-9

© Видавництво «Агенція «ІРІО»

ЗМІСТ

СЛОВА ПОДЯКИ	5
ВІД АВТОРІВ	6
ПРОЛОГ	9
ДОМАШНЄ ЗАВДАННЯ	11
СОФІ	14
ТИЖДЕНЬ 1. КЛЮЧОВЕ ПРАВИЛО ВИВЧЕННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ	18
ТИЖДЕНЬ 2. ЧОМУ МИ ЗАБУВАЄМО НОВІ СЛОВА І ЩО З ЦИМ РОБИТИ	28
ТИЖДЕНЬ 3. СЕКРЕТИ ЗАПАМ'ЯТОВУВАННЯ ІНОЗЕМНИХ СЛІВ	39
ТИЖДЕНЬ 4. ЯК ЗРЕШТОЮ ПОДРУЖИТИСЯ З ГРАМАТИКОЮ	52
ТИЖДЕНЬ 5. ЯК ПОДОЛАТИ МОВНИЙ БАР'ЄР	63
ЕКВАТОР	78
ТИЖДЕНЬ 6. ВІДКРИВАЄМО ВУХА, АБО ЯК НАВЧИТИСЯ РОЗУМІТИ СПІВРОЗМОВНИКА З ПЕРШОГО РАЗУ	88
ТИЖДЕНЬ 7. ЯК ОТРИМАТИ МАКСИМАЛЬНУ КОРИСТЬ ВІД ЧИТАННЯ ТА ПИСЬМА	96
ТИЖДЕНЬ 8. ЩО ПРОПОНУЄ МНЕМОТЕХНІКА	105
ТИЖДЕНЬ 9. ТО З ЧОГО Ж ПОЧИНАТИ ВИВЧЕННЯ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ?	118
ТИЖДЕНЬ 9½. ЩО РАДЯТЬ ПОЛІГЛОТИ	130
ЕПІЛОГ	138

ВИСНОВОК	144
ДОДАТОК	146
10 ПРАВИЛ КАТО ЛОМБ	146
10 ПРАВИЛ ПОЛІГЛОТА	149

СЛОВА ПОДЯКИ

Автори висловлюють щиру подяку викладачам іноземних мов і студентам, які завжди були й будуть нашими вчителями, а також усім, хто допомагав у створенні цієї книжки. Особливо подяка Роману Байбусинову та Георгію Климову за цінні рекомендації, надані під час підготовки матеріалу.

Також ми висловлюємо подяку нашим чудовим малюнкам — головному джерелу любові та натхнення.

ВІД АВТОРІВ

✓ Ця книжка — справжній ключ до опанування будь-якої іноземної мови.

✓ Поліглотом може стати кожен охочий.

Книжка, яку ви зараз читаете, з'явилася на світ як результат величезної любові. Нашої багаторічної, пристрасної, плідної любові до іноземних мов. Ми не розповідатимемо вам про «унікальну», «революційну» і «єдино правильну» методику вивчення мови, оскільки її просто не існує. Також не втомлюватимемо лінгвістичною термінологією. Наша мета — скоротити й полегшити ваш шлях до опанування іноземної мови.

Шкода, що в нас не було такої книги, коли кожен із нас тільки-но починав опановувати першу іноземну мову. Скільки помилок можна було б уникнути! А скільки часу можна було б зекономити, часу, витраченого на неправильні дії! Тому ми, накопичивши і систематизувавши весь свій досвід, написали книгу, яку самим колись хотілося прочитати.

Для кого ця книжка? Якщо ви вважаєте, що здібностей до мов у вас немає, не було і ніколи не буде, — то ця книжка саме для вас! Можливо, у вас була невдала спроба вивчити мову, можливо, навіть не одна, після чого ви поставили собі такий невтішний діагноз.

Можливо, ви вивчаєте мову все своє свідоме життя, але складати зі слів речення досі не здатні, а в присутності іноземця від страху чомусь забуваєте свій і так мізерний словниковий запас. Чи вважаєте, що маєте «погану» пам'ять, яка нічого не запам'ятовує і взагалі в усьому винна? На сторінках цієї книги ви знайдете вихід.

Ми, автори, випробували практично всі відомі методики вивчення іноземних мов — від традиційних до прискорених. І скажемо чесно: немає такого способу, який дозволив би вивчити мову за кілька днів без зусиль або без виконання домашніх завдань. Проте її можна вивчити набагато швидше, ніж ви вважаєте. І для цього не потрібно буде п'ять років займатися зубрінням та аналізом десятків правил і ще більшої кількості винятків. Тут зібрані найефективніші й zarazом прості техніки, які дозволять вам із найменшими витратами часу і сил досягти гідного результату, тобто вільно розмовляти іноземною мовою і розуміти її носіїв. Ці техніки дуже прості у застосуванні та працюють незалежно від вашого віку, статі, освіти та «поганої» пам'яті. І вам зовсім не обов'язково змінювати звичний спосіб вивчення мови! Якщо вам подобається займатися на курсах, з репетитором чи самостійно — продовжуйте заняття. Однак удосконаливши свій підхід до вивчення мови, ви набагато швидше просуватиметесь уперед.

Ми не маємо екстраординарних здібностей у цій сфері. Та все ж у різний час, з різною швидкістю нам вдалося освоїти сім мов, чим ми із задоволенням користуємося за будь-якої можливості. А знання іноземних мов відкриває чимало

можливостей: від матеріальних, адже ваша професійна цінність збільшується в рази, до духовних — ви глибше розумієте світ, людей навколо і себе. І це дивовижне почуття! Втім, якщо ви зараз це читаєте, значить, вже давно відповіли собі на запитання, для чого вам потрібна мова, і вже точно знаєте, як зміниться ваше життя, коли ви її опануєте.

Всі рекомендації, які ви тут зможете отримати, ґрунтуються на наукових дослідженнях та наших багаторічних спостереженнях за собою та нашими студентами. На різних етапах опанування іноземних мов нам доводилося шукати відповіді на багато запитань. Тому тепер, домігшись своєї мети, ми з упевненістю можемо заявити, що всі складнощі переборні. Абсолютно будь-яка людина, незалежно від будь-яких факторів, може заговорити будь-якою іноземною мовою. І ви не виняток!

Також ми хотіли б наголосити на одному дуже важливому моменті. Попри художню форму, ця книга є ПРАКТИЧНИМ посібником. Передусім це потужний інструмент для самостійної роботи, з чого випливає, що для досягнення бажаного результату всі описані тут техніки і вправи потрібно застосовувати на практиці відразу ж, з першої сторінки. Слідуйте за нашим героєм, послуговуйтеся новими знаннями на практиці та починайте говорити з першого дня!

ПРОЛОГ

Результати тестування стануть відомі лише за годину. Антон сидів у своєму улюбленому кафе на другому поверсі і за звичкою перегортав картки з іноземними словами, що неабияк допомагало йому відволіктися від бентежних думок. Воно й не дивно, адже від цього тестування залежала його подальша доля — і кар'єра, і місце проживання, і найголовніше — його шанс на особисте щастя.

Місяці зо два тому Антон вважав себе абсолютно не здатним до опанування іноземних мов. Він уже кілька разів починав вивчати французьку. І невідомо, скільки вчив би ще, якби не познайомився із Дмитром. Останнім часом він часто згадував слова свого вчителя: «Іноземна мова — це не привілей для обраних, це непроста, але цілком реальна навичка, така сама, як користування комп'ютером чи, скажімо, керування автомобілем. Проте під час вивчення мови слід правильно діяти. Важливо дотримуватися двох умов: пам'ятати про часовий фактор і вибрати правильні техніки освоєння мови».

За ці два місяці Антон повністю змінив свої погляди на те, як загалом краще опанувати мову. Він зрозумів, чому слова, які намагався вивчити раніше, так швидко забувалися. Зрозумів, чому граматика здавалася такою складною і чому під час розмови з іноземцями він ніяк не міг зв'язати слова в речення. А ще, і це найголовніше, збагнув, як скористатися новими знаннями, і реалізував це на практиці.

За цей короткий термін Антон пройшов шлях від людини, яка французькою могла ледь-ледь привітатися, до людини, здатної формулювати і висловлювати свої думки, нехай і не надто жваво. Він згадував усіх тих чудових людей, що допомагали йому в цьому, перебирав у пам'яті їхні безцінні рекомендації та техніки запам'ятовування. А одного з них Антон згадував з особливою вдячністю. «А ось і він», — юнак помітив на вході знайомий силует. Вони не домовлялися про зустріч, тож Антон здогадався, що Дмитро прийшов сюди не випадково. Як і тоді, майже два місяці тому. Власне, із зустрічі з цією неординарною людиною і розпочалася вся історія. Того дня Антон марно намагався запам'ятати слова, які йому задали вивчити на курсах.

ДОМАШНЄ ЗАВДАННЯ

Ось уже другу годину Антон сидів за столом, схилившись над списком французьких слів. Він вважав себе геть не здатним до вивчення іноземних мов. Бо як можна пояснити той факт, що він вивчав французьку і в школі, і в інституті, та досі й кількох слів до купи звести не ладен. Учора він записався на курси французької, і на завтра треба вивчити не менше п'ятдесяти слів. Та слова йому зовсім не запам'ятовувалися.

В інституті він слова майже не вчив. Деякі з них були знайомі зі школи, ще невелика частина — схожі на рідні, а стосовно інших, як завжди, покладався на випадок — сподівався, що пронесе. Але цього разу була геть інша ситуація. Днями Антон познайомився з Нею. То була незвичайна дівчина. А як вона промовила до нього «bonjour»! Чарівний солодкий голос дівчини і досі не йшов молодикові з голови. Того дня Антон твердо вирішив за всяку ціну вивчити французьку мову. Він ніколи так довго не сидів зі словником. В інституті йому вистачало переглянути слова напередодні заняття, а часом перед парами. Та нині йшлося не про оцінки.

Bonjour! Comment ça va? Усі ці дні її ніжний голос музикою лунав у голові. «Вона дивовижна! Хай там що, а я маю побачити її ще раз!» — повторював про себе Антон.



Завтра рано вставати, але він вирішив, що не ляже спати, поки не опанує слова. Кожен наступний десяток слів давався дедалі важче. Антона відволікали думки про дівчину, а також постійні повідомлення від друзів, що надходили

на комп'ютер, тому закінчив він далеко за північ. Останні два десятки слів уже взагалі не лізли в голову, тому Антон просто їх прочитав і згорнув зошит. «Все, годі, година вранці варта двох увечері. Я й так сьогодні вивчив більше, ніж будь-коли. Та ще й нове граматичне правило можу розповісти майже напам'ять. Завтра ще повторю. Надалі вчитиму слова заздалегідь», — резюмував юнак. Із цими думками він, напівсонний, дістався ліжка і вже за кілька хвилин міцно спав.

СОФІ

Антон уже півтора року працював у великій торговій компанії. За цей час він встиг набути репутації тямущого співробітника як серед колег, так і серед клієнтів. Він, безперечно, мав талант до цієї справи, йому подобалося продавати і його завжди захоплювала робота. Навіть надто захоплювала. Загалом він планував у найкоротший термін обійняти посаду начальника відділу з ключових продажів, тому працював за двох.

Та останнього тижня Антона неначе підмінили. Він не міг ні на чому сконцентруватися, був відсторонений і задумливий, хоча товарииськість — його характерна риса. А все через Неї. Антона справді дуже вразила Софі.

Вона була представницею французької фірми, з якою його компанія планувала довгострокове співробітництво. Софі приїхала на пару днів для участі в міжнародній виставці. Ця дівчина була не схожа на інших: тендітна брюнетка невисокого зросту, чий образ уособлював найкращі традиції французької елегантності. Маючи щире вдача і водночас

володіючи відмінними діловими навичками, вона настільки вразила Антона, що він тримав її в полі зору впродовж усього заходу. А її парфуми... Чистий, тонкий аромат, але такий манливий, що змусив молодика обернутися й подивитися на його володарку. У ньому було щось чарівне і неймовірно жіночне. Антону дуже хотілося з нею поспілкуватися, але Софі не знала його мови, а він, попри базові знання французької, розмовляти нею так і не навчився. Він учив французьку в школі, але йому ніколи не доводилося застосовувати її на практиці. Він так боявся помилитися і справити погане враження на співрозмовницю, що їхня бесіда обмежилася лише вітанням та обміном візитками. На цьому їхнє спілкування скінчилось, оскільки вже наступного дня Софі полетіла у Францію.

* * *

Він весь час думав про мініатюрну брюнетку. Антон сердився на себе за те, що не зміг згадати потрібні слова французькою, щоб якось зав'язати розмову. Йому було прикро, адже він вивчав цю мову кілька років, нехай давно, але ж вона не була для нього абсолютно чужою. «У чому ж річ? — запитував він себе. — Я, звичайно, не надто старався на уроках у школі, але щоб не зуміти розповісти про себе і не поставити кілька простих запитань!»

Так, картаючи себе, Антон не помітив настання обідньої перерви. Його співробітники радо посипали з офісу. Антон і собі вирішив спуститися на другий поверх, у кафе, розташоване в цьому ж будинку, а разом і виконати домашнє завдання, яке йому задали на курсах.

— Bonjour! Comment ça va? — Антон підвів голову і з подивом побачив біля свого столика Дмитра, позаштатного перекладача їхньої компанії. Вони були знайомі, оскільки

Дмитро часто був присутній на зустрічах з іноземними партнерами, але вони рідко спілкувалися віч-на-віч. Чоловік був висококласним фахівцем, якого дуже цінувало керівництво, і це не дивно, адже він вільно спілкувався сімома мовами. Навіть на найскладніших перемовинах він ніколи не втрачав самовладання, а його спокій і непохитна впевненість передавалися всім присутнім. У свої сорок років Дмитро перебував у чудовій фізичній формі і завжди мав елегантний вигляд. Цей чоловік володів дивовижною здатністю моментально приваблювати до себе присутніх і був дуже уважним до деталей, що є характерною рисою представників його професії. Ось і підручники, що лежали на столі, не уникнули понизливого погляду перекладача.

— Très bien, merci! Радий вас бачити! — відповів Антон, згорнувши зошит із домашнім завданням. Хоч він і планував позайматися мовою, але Дмитрові неабияк зрадів.

— Вирішив підтягнути французьку? — поцікавився перекладач.

— Так, нещодавно записався на курси.

— До речі, як пройшла виставка? — запитав Дмитро. — Я не зміг прийти.

— Чудово пройшла, але шкода, що без вас. Дуже придалася б ваша допомога. Ви ж знаєте французьку?

— Знаю. А чому ти цікавишся? — запитав Дмитро.

Антон розповів, що на виставці йому дуже хотілося поспілкуватися з одним із французьких партнерів, але не вдалося це зробити через незнання мови. А про те, що це була прекрасна дівчина, вирішив поки змовчати. Також він розповів про те, як прогулював уроки французької, оскільки цей предмет його ніколи особливо не захоплював, і про те, що мови йому загалом важко даються. Про те, що він пару днів тому

записався на курси, але йому катастрофічно не вистачає часу на виконання домашніх завдань.

Дмитро уважно слухав, весь цей час ледь помітно усміхаючись.

— Знаєш, в мене у школі також була трійка з англійської. А зараз я вільно розмовляю кількома іноземними мовами, зробивши це своєю професією, причому досить успішно.

— Тобто ви вважаєте, що будь-яка людина може вільно говорити іноземною мовою? — з сумнівом запитав Антон.

— Не зовсім будь-хто. Опанувати мову здатен той, хто має велике бажання. Ну і є ще кілька секретів.

— Які секрети? — в Антона з'явився інтерес, а разом і надія.

— Це довга розмова, а обідня перерва вже закінчується. Якщо хочеш, можемо зустрітись завтра о цій самій порі.